



**CONSEJO DE
LA UNIÓN EUROPEA**

**Bruselas, 26 de enero de 2012 (30.01)
(OR. en)**

5493/12

COPEN 11

NOTA

De:	Representación Permanente de Finlandia ante la Unión Europea
A:	D. Rafael Fernández-Pita y González, Director General Adjunto, Consejo de la Unión Europea
Fecha de recepción :	11 de enero de 2012
Asunto:	Decisión Marco 2008/909/JAI del Consejo relativa a la aplicación del principio de reconocimiento mutuo de sentencias en materia penal por las que se imponen penas u otras medidas privativas de libertad a efectos de su ejecución en la Unión Europea - Notificación de la aplicación de la legislación de la UE por parte de Finlandia

Legislación notificada:

Decisión Marco 2008/909/JAI del Consejo relativa a la aplicación del principio de reconocimiento mutuo de sentencias en materia penal por las que se imponen penas u otras medidas privativas de libertad a efectos de su ejecución en la Unión Europea

Legislación nacional sobre la ejecución de la Decisión Marco:

1169/2011

Acto relativo a la ejecución nacional de la legislación que entra en el ámbito de las disposiciones de la decisión marco sobre el traslado de personas condenadas en la Unión Europea y la aplicación de la decisión marco (1169/2011).

1170/2011

Acto relativo a la ejecución nacional de la legislación que entra en el ámbito de las disposiciones de la decisión marco relativa a las medidas de libertad vigilada y las penas sustitutivas en la Unión Europea y la aplicación de la decisión marco (1170/2011).

1173/2011

Acto por el que se modifica el capítulo 31, apartado 9, letra b) del código civil (1173/2011).

Ejecución en las Islas Åland

La legislación mencionada anteriormente se aplica también automáticamente a las Islas Åland.

1. Notificaciones requeridas en la Decisión Marco 2008/909/JAI

Autoridades competentes (artículo 2, apartado 1)

La oficina administrativa central del Organismo de Sanciones Penales es la autoridad competente para decidir sobre la transmisión de sentencias y certificados, tal y como se especifica en la Decisión Marco, a otro Estado miembro y sobre la ejecución de sentencias y certificados enviados a Finlandia.

Sin embargo, cuando una condena se refiera a medidas que acarreen privación de libertad distintas del encarcelamiento, la autoridad competente será el Ministerio de Justicia.

Los tribunales de distrito son las autoridades competentes para decidir si ha lugar una decisión adoptada por un funcionario autorizado sobre la detención preventiva contemplada en el artículo 14 de la Decisión Marco y, en el caso al que se hace referencia en el artículo 18, apartado 2, letra f de la Decisión , para recibir el consentimiento de la persona condenada para ser procesada, condenada o privada de libertad en Finlandia por un acto cometido antes de su traslado salvo por la infracción que hubiere motivado la ejecución de la condena por la que se le hubiere trasladado a Finlandia.

En las circunstancias contempladas en el artículo 8, apartados 2 y 3 de la Decisión Marco, el tribunal de distrito de Helsinki es la autoridad competente para decidir la adaptación de la condena. Además, el tribunal de distrito de Helsinki es la autoridad competente para decidir no atenerse a la norma de la especialidad a la hora de dar su consentimiento tal y como se especifica en el artículo 18, apartado 2, letra g de la Decisión Marco.

El Ministerio de Justicia es la autoridad competente para decidir sobre tránsito con arreglo al artículo 16 de la Decisión Marco.

Lenguas (artículo 23)

Finlandia aceptará el certificado al que se hace referencia en el artículo 4 de la Decisión Marco o su traducción en finés, sueco o inglés. La autoridad competente de la ejecución podrá, asimismo, aceptar un certificado emitido en otra lengua siempre que no existan obstáculos a su aceptación.

Relaciones con otros arreglos y acuerdos (artículo 26, apartados 2 y 3)

El Acto relativo a la cooperación entre Finlandia y otros Estados nórdicos sobre la ejecución de condenas en materia penal (326/1963) continuará aplicándose sin perjuicio de la Decisión Marco (previamente se ha facilitado notificación de ello tal y como se estipula en el artículo 26, apartado 4).